

- 1968–69 Dissertation scholarship, Harvard University, Graduate School of Arts & Sciences.
- 1965–68 NDEA IV graduate fellowship, Harvard University, Graduate School of Arts & Sciences, Department of Linguistics.
- 1965–66 Woodrow Wilson Foundation Fellowship [resigned in favor of NDEA IV above].
- 1965 National Science Foundation/Linguistic Society of America summer fellowship, University of Michigan [resigned].

Additional:

- Full scholarships, Harvard University summer sessions 1964 (Biblical Hebrew) and 1962 (Russian and Middle High German literatures).
- Full stipend scholarship, Sommerschule der österreichisch-amerikanischen Gesellschaft, Salzburg-Kleßheim (Austria), summer 1963.
- Texaco Fund scholarships, Boston College, 1962–65.
- Undergraduate distinctions, prizes, and honor societies.

IV. Teaching positions:

- 1975–present Associate Professor (tenured), Boston College,
Department of Slavic & Eastern Languages (Linguistics and Slavic).
- 1970–1975 Assistant Professor, Boston College,
Department of Slavic & Eastern Languages (Linguistics and Slavic).
- 1969–1979 Instructor, Harvard University,
Commission on Extension Courses (English for Foreign Students).
- 1968–1970 Lecturer and Instructor, Boston College,
Department of Slavic & Eastern Languages.

V. Administrative positions:

- 2009-2016, 1988–2000, 1971–1984 Chairman, Boston College, Department of Slavic & Eastern Languages (also Acting Chairman, 1970; Assistant Chairman, 2016-2017).
- 2001–present Faculty Canvas coordinator, Instructional Design and eTeaching Services (IDeS), Canter for Teaching Excellence, Office of the Provost, Boston College
- 2000–present Graduate Program Director, Department of Slavic & Eastern Languages
2012–2016 Undergraduate Program Director (Linguistics), Department of Slavic & Eastern Languages
- 1987–present Coordinator/Faculty Moderator, Faculty Micro Resource Center, Boston College.
- 1984–2003 Director, Interdisciplinary minor in Asian Studies
1984–2002 Director, Interdisciplinary minor in Slavic & East European Studies

- 1975–1979 Coordinator, English for Foreign Students program, Commission on Extension Courses, Harvard University.
- 1968–1972 Liturgical consultant, Religious Educational Council, Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America.
- 1972-pres Academic Advisory Committee member, *National Association for Armenian Studies and Research* (NAASR), Belmont MA,
- 2017-pres Committee member: *New Evangelization*, Armenian Catholic Eparchy, Glendale CA.
- 1968–1977 Bibliographic consultant, Schoenhof’s Foreign Books, Cambridge MA.

VI. Current scholarly organizations:

- Linguistic Society of America* (LSA), 1966-present
- Association internationale des etudes arméniennes* (AIEA), 1982-present
- National Association for Armenian Studies and Research* (NAASR), Academic Advisory Committee [esp. evaluating grant proposals].
- Viola da Gamba Society of America*, New England Chapter

VII. Research interests:

- Poetics of liturgical language
- Russian accentual morphophonemics
- Morphological systems (isomorphism) esp Classical Armenian, Russian, and Early Irish
- Semiotics of Medieval and Renaissance musical notation
- Acoustic phonology and acoustics of musical instrument articulations
- Text underlay in musical composition.

VIII. Publications:

- Book [in preparation]
Language at prayer. Studies in liturgical poetics.
- Article Kidnapping the Gospel.
in Netzer, Nancy [ed]: *Sacred | Secular*. 2006.
[curatorial article on three medieval Armenian liturgical manuscripts in the Boston Public Library for the exhibition catalogue]
- Edition *Carmina Burana*. *Medieval songs* [from the Benediktbeuren manuscript (ca. 1230)]. The Boston Camerata, The Harvard University Choir, Joel Cohen music director.
(Erato) Paris, 1996. [compact disc] 0630-14987-2
[Complete preparation of Latin, Middle High German, and Old French text editions, pp. 22-61];
Essay: Zur Sprache der Carmina Burana / The language of the Carmina Burana, German original and English translation, pp. 15–16, 18–20 .
Translation of all texts into English and German, pp.22-61;
Pronunciation and diction coaching for recording sessions, rehearsals,

and concert performances (Tanglewood 1995; Bergen Festival, Norway, 1996; Concert tour 2000)]

- Dictionary Black, Henry Campbell: *Black's law dictionary. Definitions of the terms and phrases of American and English jurisprudence, ancient and modern. Sixth edition.* (West Publishing) St Paul MN, 1990(6). 0-314-76271-X / -77165-4. xiv, 1657pp.
[also abridged edition, 1991(6), separate editorial activity, 0-314-88536-6].
[Contributing author, fully responsible for Latin and foreign legal terms, pronunciation system, and transcription].
- Edition Ciconia, Johannes [-1411]:
The works of Johannes Ciconia. Edited by Margaret Bent and Anne Hallmark; Latin texts edited by M.J. Connolly.
(Editions de l'Oiseau-Lyre) Monaco, 1985.
Polyphonic music of the fourteenth century, Volume XXIV.
[Complete text edition and commentary to numbers 7, 13-19, 21-24, cf. esp. pp. 36-43, 68-107, 110-118, 199-200, 205-226, and references passim.]
- Review [review of] John A.C. Greppin (ed): *First international conference on Armenian linguistics; Proceedings...*
in *Journal of the Society for Armenian Studies* (JSAS) 1(1984).195-199.
- Newsletter *Society for Armenian Studies Newsletter.* [Editor]. ISSN: 0740-5510.
Vol. VIII, No. 1 (17), Winter 1982/83. (6pp).
Vol. VIII, No. 2 (18), Spring/Summer 1983. (6pp).
Vol. VIII, No. 3 (19) / Vol. IX, No. 1 (20), March 1984. (11pp).
Vol. IX, No. 2 (21), September 1984 (8pp).
Vol. IX, No. 3 (22) / Vol. X, No. 1 (23), May 1985. (12pp).
Vol. X, No. 2 (24), September 1985 (12pp).
(Society for Armenian Studies) Cambridge MA, 1982-1985.
- Edition Kodjak, Andrej / M.J. Connolly / Krystyna Pomorska (eds): *Structural analysis of narrative texts.*
(Slavica) Columbus OH, 1980. 0-89357-071-0. 203pp.
NYU Slavic papers, vol. II.
- Article The Tridentine *canon missæ* as a framework for a liturgical narrative.
Kodjak et al (eds): *Structural analysis of narrative texts*, 24-30.
- Article A note on names in Pil'njak's *Povest' nepogashennoj lunny.*
Kodjak et al (eds): *Structural analysis of narrative texts*, 170-171.

- Translation Semeka, Elena: The structure of Boris Pil'njak's *Povest' nepogashennoj luny*: From the structure to a determination of the genre.
Kodjak et al (eds): *Structural analysis of narrative texts*, 145–169.
- Dictionary Black, Henry Campbell: *Black's law dictionary. Definitions of the terms and phrases of American and English jurisprudence, ancient and modern. Fifth edition.*
Contributing authors: Joseph R. Nolan and M.J. Connolly
(West Publishing) St Paul MN, 1979(5). 0-8299-2041-2 / -2045-5. xiv, 1511pp.
[also abridged edition, separate editorial activity].
[Fully responsible for Latin and foreign legal terms, pronunciation system, and transcription].
- Review [review of] Robert Godel: *An introduction to the study of Classical Armenian*. Wiesbaden: Reichert, 1975.
Kratylos XXII.86–90.
- Edition *Inscape. Studies presented to Charles F. Donovan, SJ*. Edited by M.J. Connolly and Lawrence G. Jones.
(Boston College) Chestnut Hill MA, 1977 [1979].
- Article Three licentious skeletons.
Inscape [FS Donovan].43-50.
- Edition Trubetzkoy, N.S.: *Einführung in die altrussische Literatur*.
(Sansoni-Licosa) Firenze, 1973.
Studia philologica et historica, sectio slavica, 1.
[Edition and reconstruction of the original text for the first chapter from an extant English translation and some German fragments; correction of the remaining German MS text].
- Article A descriptive normalization of the Classical Armenian nominal system.
Revue des études arméniennes NS IX (1972 [1973]).1–45.
- Article A poetic dimension in liturgical prose. [with L.G. Jones]
M. Schatkin & D. Neiman (eds): *The heritage of the early church Essays in honor of Georges Vasilievich Florovsky on the occasion of his eightieth birthday*
(Pont. Institutum Studiorum Orientalium) Roma, 1973
Analecta orientalia christiana, 163.321–335.
- Article Synchronic Armenian.
Thomas A. Sebeok (ed): *Current trends in linguistics, 6: Linguistics in*

South West Asia and North Africa.
(Mouton & Co) The Hague, 1970. 160–175.

- Article On verbs of being in Classical Armenian.
J.W.M. Verhaar (ed): *The verb 'be' and its synonyms. Philosophical and grammatical studies*, 3.
Foundations of language, supplementary series, volume 8.44–52.
- Review [review of] S.K. Shaumjan. *Strukturnaja lingvistika*. (Structural linguistics). Moskva: Izdatel'stvo Nauka, 1965...
Journal of Linguistics 3 (1967).259–263.

IX. Course repertory

Active course repertory:

LING1301 An introduction to language.

SLAV1121-1122 (SL003–004)
Elementary Russian I/II

SLAV2121-2122 (SL051–052)
Intermediate Russian I/II

LING1303 (SL104)
Swedish Language Workshop

NELC1401 (SL107)
Turkish Language Workshop

LING1304 (SL108)
Yiddish Language Workshop

LING2321 / THEO1198 / HONR4935
(SL221 / TH198 / HP258)
The Language of Liturgy

LING2327 (SL237)
The Sounds of Language and
Music

LING2333 / GERM2333
Wörter und Wendungen

LING2366 (SL266 / MT008)
The Grammar of Numbers

LING2378 (SL278)
English: The languages
[in development]

LING2381 (SL281 / CO281)
Linguistics and Communications

LING2382 / NELC2064
Linguistic Cultures of the Near
East

LING2383 / CLAS2268 / THEO1383
(SL283 / TH383 / CL268)
The Christian East: *Orientalis
lumen*.

LING2384 / CLAS2384 / THEO2384
Church Latin

LING2395 (SL295)
Introducing English Linguistics

LING3101 / ENGL3527 (SL311 / EN527)
General Linguistics

LING3102 / ENGL3392 (SL344 / EN392)
Syntax and Semantics

LING3201 (SL316)
Old Church Slavonic

LING3202 (SL317)
Old Russian

LING3203 (SL328)
Classical Armenian

LING3204 / CLAS3332 (SL327 / CL332)
Sanskrit

LING3205 / CLAS2286 (SL324 / CL286)
The History and Structure of
Latin

LING3206 / ENGL3512 (SL343 / EN512)
Old Irish

LING3207 (SL314)
Old Persian & Avestan

LING3208 / SLAV3051 (SL329)
Early Slavic Linguistics and Texts

LING3233 (SL433)
Structure & History of German

LING3302 (SL312)
The Indo-European Languages

LING3322 (SL322)
The Structure of Modern Russian

LING3323 / EDUC6323 / ENGL2121
(SL323 / ED589 / EN121)
The Linguistic Structure of
English

LING3325 / ENGL3528 (SL325 / EN528)
Historical Linguistics

LING3326 Morphology

LING3333/GERM3333
The Linguistic Structure of
German

LING3334 Eurolinguistics

LING3339 (SL339)
Semiotics and Structure

LING3351 (SL351)
Topics in Linguistic Theory

LING3355 (SL355)
Linguistics and Computing

LING3356 (SL356)
Classics in Linguistics

LING3359 (SL359)
The Structure of Biblical Hebrew.

LING3371 (SL371)
Cognitive Science: Language

LING3376/ENGL3476/CLAS3386
(SL376/EN476/CL386)
Studies in Words

LING3383 Sound and Form:
Morphophonology

LING3384/THEO3384/CLAS3384
(SL384/CL384 /TH384)
Christian Latin

LING3386/PHIL4412
(SL386/PL412)
Structure and Meaning:
Hermeneutics Workshop

LING3388 (SL388)
Senior Honors Project

LING4201 (SL424/CL380/TH184)
Studies in New Testament Greek

LING4202 (SL428)
Studies in Sanskrit Texts

LING4321 (SL602)
Seminar: The Language of
Liturgy

LING4331 Phonology

LING4391 (SL401)
AB Comprehensive

LING4392 (SL392)
Advanced Tutorial: Linguistics
Rgveda; Sushruta samhita;
Psycholinguistics
Romance Linguistics
Syntactic modeling)

LING7390 (SL791)
Linguistics: Reading and
Research

Retired courses:

GM133	Kleine Übung: Geist und Gnade	SL206 (LING2306)	Language, Society and Communication
SL033-034	Elementary Russian (Intensive) I/ II	SL238 / PL276	The Language of Computing
SL053-054	Intermediate Intensive Russian I/ II	SL305	The History of the Russian Language
SL226	Specialized Readings in Russian Texts	SL337	Comparative Slavic Linguistics
		SL379	<i>De signis</i> : Meaning and grammar in the Middle Ages
		UW004	Ignatian Spirituality in Student Life